

Protection of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church



Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com
Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com
Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHBagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

BULLETIN for FEBRUARY 23, 2025

SUNDAY OF MEATFARE (Commemoration of the Last Judgment)

WELCOME!

We extend a warm welcome to our parishioners, visitors, and friends. We are glad that you have come to worship with us today and pray that your participation in our parish will be enriching to you. Following every Sunday Divine Liturgy, Coffee and refreshments are served! We invite everyone to STAY and join us. You may enter the church hall by using the right door before the Altar at the front of the church.

Сердечно вітаємо наших парафіян, гостей та друзів. Ми раді, що ви прийшли сьогодні до нас на богослужіння, і молимося, щоб ваша участь у нашій парафії збагатила вас. Після кожної неділі Божественної Літургії подають каву та закуски! Запрошуємо всіх ЗАЛИШАТИСЯ та приєднуватися до нас. Ви можете увійти до церковного залу, використовуючи праві двері перед вітарем у передній частині церкви.

SUNDAY OF MEATFARE

Troparion (7): By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ our God, offering great mercy to the world. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (1): When You will come to earth in glory, O God, and all creatures will tremble before You, the river of fire will flow before Your judgment seat, and the books will be opened and all hidden things revealed; deliver me from the unquenchable fire and make me worthy to stand at Your right hand, O righteous Judge.

Prokimenon (3): Great is our Lord and mighty in strength, and His wisdom is without measure.

Verse: Praise the Lord for He is good. Sing to our God for He is loving; to Him our praise is due.

Prokimenon (3): Great is our Lord and mighty in strength, and His wisdom is without measure.

Epistle: Reading of the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (1Cor 8:8--9:2)

Brethren: Now food will not bring us closer to God. We are no worse off if we do not eat, nor are we better off if we do. But make sure that this liberty of yours in no way becomes a stumbling block to the weak. If someone sees you, with your knowledge, reclining at table in the temple of an idol, may not his conscience too, weak as it is, be "built up" to eat the meat sacrificed to idols? Thus, through your knowledge, the weak person is brought to destruction, the brother for whom Christ died. When you sin in this way against your brothers and wound their consciences, weak as they are, you are sinning against Christ. Therefore, if food causes my brother to sin, I will never eat meat again, so that I may not cause my brother to sin. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are you not my work in the Lord? Although I may not be an apostle for others, certainly I am for you, for you are the seal of my apostleship in the Lord.

Alleluia Verses:

Verse: Come, ring out your joy to the Lord; hail God Who is our Savior. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Let us come before Him, giving thanks; with songs let us hail the Lord. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Mt 25:31-46)

The Lord said, When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne, and all the nations will be assembled before him. And he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats. He will place the sheep on his right and the goats on his left. Then the king will say to those on his right. 'Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.' Then the righteous will answer him and say, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? When did we see you ill or in prison, and visit you?' And the king will say to them in reply, 'Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me.' Then he will say to those on his left, 'Depart from me, you accursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels. For I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, a stranger and you gave me no welcome, naked and you gave me no clothing, ill and in prison, and you did not care for me.' Then they will answer and say, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or ill or in prison, and not minister to your needs?' He will answer them, 'Amen, I say to you, what you did not do for one of these least ones, you did not do for me.' And these will go off to eternal punishment, but the righteous into eternal life.

Sermon for Sunday of Meatfare

Slava Isusu Khrystu! My dear brothers and sisters in Christ, we can see that on the former Sundays, i.e. 'the Pharisee and Publican' and 'The Prodigal Son', the importance of preparation for Great Lent through the virtues of humility and humbled prayer, and the importance of repentance or the return back to God. But for this particular Sunday, the themes of the last judgement and the importance of good works are highlighted. This Sunday is known as "Judgement Sunday" or "Meatfare Sunday" and is the third Sunday of the four that precede Great Lent, which are called the Sundays of preparation for Great Lent. Meatfare Sunday is the last day we are permitted to eat meat before Lent commences, then from Monday, we commence our abstinence from meat at our Christian tables. The following Sunday is known as Cheesefare Sunday, whereby following the same rules, it is the last day we are permitted to consume dairy products. It is from then onward that we begin the full fast. On this Sunday, the Church stresses that fasting from food alone is not enough if it is not accompanied by good deeds. Sunday's Epistle explains this notion with the apostle Paul saying: "Brethren, the food is not bringing us closer to God, because if we eat, we do not increase and if we do not eat, we do not lose." (1 Cor 8:8). Therefore, the blessed fruit that results from our fast comes about through how we act when we are fasting according to Jesus' teaching about who will be judged. Christ teaches us about the day of judgement through a very descriptive and detailed account unlike all other parables He has told. This confirms the fact that the judgement will indeed occur. We say in our Creed that Christ will "come again with glory to judge the living and the dead." This tells us that the judgement will take place at the second coming of Christ. The Lord Jesus will hand down His judgement to everyone, without exception "All the nations will be gathered before Him" (v32). The Lord says that he will segregate all humanity into two groups; some as sheep and others as goats. He used this distinction on the basis that both sheep and goats are herbivores, but they differ greatly in terms of their behavior. The sheep are known to be meek and peaceful, living together among the flock that knows the voice of its shepherd and follows him (John 10:14-16). But the goats are a symbol of gluttony and lust, preferring to live alone with aggressiveness and ferocity. The final judgement will be based on the pillars of love and acts of compassion. How did you treat your neighbor? How did you show them love? The Lord Jesus has placed love and compassion as a criterion for judgement and for the separation between those on the right and those on the left. In other words, those who are saved and those who are condemned. "I was hungry and thirsty, a stranger and sick or imprisoned." What have you done for me? This is the final question on the day of judgement. Jesus united himself with the tormented, the suffering and the outcasts; He called them "my little brothers" (v40) and taught us that everything we do to one of His "little brothers" we do unto the Lord himself. Therefore, serving the needy, suffering and the stranger is ultimately a service to God; the path to God passes through our neighbors. My dear brothers and sisters, it is obvious from what we have said that in order to be able to hear during the Last Judgement the words of the Lord: 'Come, you blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world (verse 34), it is necessary that love towards our fellow human beings is practiced in all that we do. In this way, the path towards God is opened. May this be our goal every day. Amen!

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Great Fast Traditional Guidelines: No meat or dairy for all of the fast. Fish with a backbone permitted only on Annunciation, Lazarus Saturday and Palm Sunday (shellfish allowed). Wine and Olive Oil allowed only on Weekends and Feast Days.

Great Fast Minimum Requirements from the Archeparchy: Simple Abstinence

The law of simple abstinence forbids the use of meat but permits the use of eggs and dairy products. All faithful of the Archeparchy who receive the Eucharist are obliged to observe simple abstinence when prescribed. Abstinence is obligatory on all Wednesdays and Fridays of the Great Fast.

Strict Abstinence: The law of strict abstinence (fast) forbids the use and consumption of all meat, eggs and dairy products. All faithful of the Archeparchy who receive the Eucharist are obliged to observe strict abstinence when prescribed. Strict abstinence (fast) is to be observed in 2025 on Pure Mon., March 3 (the first day of the Great Fast), and on Great and Holy Fri., April 18.

НЕДІЛЯ М'ЯСОПУСНА

Тропарі і Кондаки:

Тропар (7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, миронosiцям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (1): Коли прийдеши, Боже, на землю у славі і все затремтить, а ріка вогненна перед судом потече, книги ж розкриються і таємниці виявляться, захорони нас тоді від вогню негасного і сподоби нас праворуч Тебе стати, Судде найсправедливіший.

Прокімен (3): Великий Господь наш і велика сила його, і розумові його немає міри.

Стих: Хваліте Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хваління.

Прокімен (3): Великий Господь наш і велика сила його, і розумові його немає міри.

Апостол: До Корінтян першого послання св. апостола Павла читання **(1Кор 8:8--9:2)**

Браття, адже страва не зближує нас до Бога: коли не їмо, не втрачаємо нічого, ані коли їмо, не набуваємо нічого. Але глядіть, щоб оця ваша свобода не стала причиною падіння для слабких. Бо коли хтось побачить тебе, що маєш знання як ти у капищі сів за стіл, то чи ж його сумління, будиши слабке, не буде заохочене їсти ідольські жертви? Таким то чином твоє знання погубить немічного брата, за якого Христос помер. Грішивши так проти братів і ранивши їх слабовите сумління, ви грішите проти Христа. Тому, якщо страва призводить брата мого до гріха, повік не буду їсти м'яса, щоб не спокушувати мого брата. Хіба я не вільний? Хіба я не апостол? Хіба я Ісуса, Господа нашого, не бачив? Хіба ви не моє діло у Господі? Коли іншим я не апостол, то бодай вам, бо ви, у Господі, є достовірним доказом мого апостольства.

Алилуя:

Стих: Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликніть йому. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Мт 25:31-46)

Сказав Господь: Якже прийде Син Чоловічий у своїй славі, й ангели всі з ним, тоді він сяде на престолі своєї слави. І зберуться перед ним усі народи, і він відлучить їх одних від одних, як пастух відлучує овець від козлів; і поставить овець праворуч себе, а козлів ліворуч. Тоді цар скаже тим, що праворуч нього: Прийдіть благословенні Отця мого, візьміть у спадщину Царство, що було приготоване вам від створення світу. Бо я голодував, і ви дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене напоїли; чужинцем був, і ви мене прийняли; нагий, і ви мене одягли; хворий, і ви навідалися до мене; у тюрмі був, і ви прийшли до мене. Тоді озвуться праведні до нього: Господи, коли ми бачили тебе голодним і нагодували, спрагненим і напоїли? Коли ми бачили тебе чужинцем і прийняли, або нагим і одягнули? Коли ми бачили тебе недужим чи в тюрмі і прийшли до тебе? А цар, відповідаючи їм, скаже: Істинно кажу вам: усе, що ви зробили одному з моїх братів найменших - ви мені зробили. Тоді скаже й тим, що ліворуч: Ідіть від мене геть, прокляті, в вогонь вічний, приготований дияволу і ангелам його; бо голодував я, і ви не дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене не напоїли; був чужинцем, і ви

мене не прийняли; нагим, і ви мене не одягнули; недужим і в тюрмі, і ви не навідались до мене. Тоді озвуться і ті, кажучи: Господи, коли ми бачили тебе голодним або спраглим, чужинцем або нагим, недужим або в тюрмі, і тобі не послужили? А він відповість їм: Істинно кажу вам: те, чого ви не зробили одному з моїх братів найменших - мені також ви того не зробили. І підуть ті на вічну кару, а праведники - на життя вічне.

Проповідь на Неділю М'ясну

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Свята Церква, готуючи вірних до Великого посту, намагається пригадати всім нам певні дороговкази, добрі діла та інші побожні практики. Зовсім недавно ми чули в недільній Євангелії історію Закхея, який будучи поважним керівником і головою над митарями, переіменув своє життя одним лише бажанням – побачити Господа. Іншим прикладом була притча про Митаря і Фарисея, де Христос засуджує пусте вихваляння, марний піст та життя на показ. І водночас Ісус звертає увагу на просту молитву людини, яка щиро кається і хоче прощення гріхів. Притчу про Блудного сина, яку ми переживали минулої неділі, Ісус розповів для того, щоби показати Велике милосердя Бога до людини, яка навертається до Свого Творця. У євангелій попередніх неділей ми пізнали, що основним завданням Великого Посту є наше духовне очищення, оздоровлення душі з гріхів молитвою і покаєнням. Поміччю у цьому є діла віри і любові, які безпосередньо ведуть нас до Христа, а в Нім до життя вічного. Сьогоднішня неділя називається неділею М'ясопусною, або ще по-іншому – неділею про Страшний Суд. М'ясопусна неділя – це вже останній день перед Великим постом, у якому ще дозволено їсти м'ясо. Звідси й назва цієї неділі – м'ясопуст, що значить відпущення, покинення м'яса. Але, звичайно, тут малися на увазі ті часи, коли перші християни дотримувалися посту дуже строго. Неділя про Страшний Суд – це друга назва, бо цього дня читається святе Євангеліє, в якому Ісус Христос говорить про Страшний Суд та про вічну нагороду для праведних і вічну кару для грішних. Ісус сьогодні не бажає нас залякати, стривожити, Він всіяко бажає збудити кожную людину зі сну, в який впадає особа, коли не хоче жити, як велить Христос. Основною думкою Євангелія цієї неділі є добрі вчинки у житті християнина, а не Божі карі. Всю увагу Ісус зосереджує на добрих вчинках. Майже у кожному реченні своєї науки Христос говорить про добрі вчинки людини, чи їхній брак. Такими думками сьогоднішнього Євангелія Свята Церква хоче не застрашити і налякати нас, а застерегти і попередити, щоби ми не грішили, не були недбалі і байдужі до Божих заповідей, до добрих вчинків, та ще більше, як колись, працювали над поправою свого життя і через добрі діла збирали собі заслуги в небі. Бо брак добрих вчинків у житті принесе людині терпіння у вічності і позбавить цим щастя з Богом. Добрі вчинки свідчать про рівень і силу моїх стосунків з Богом, про певність спасіння, готовність перейти до життя вічного. Дуже часто нам здається, що наші добрі діла залишаються непомітними, однак Господь збирає наш скарб на Небі. «Бог є справедливий суддя, який за добро нагороджує, а за зло - карає», – так звучить друга правда віри. Нагорода за добро – «Прийдіть, благословенні Отця Мого, візьміть у спадщину Царство, що було приготоване вам від створення світу». Що маємо робити, щоби почути від Господа ці слова? Зовсім не багато: голодного нагодувати, спраглого напоїти, чужинця прийняти, хворого відвідати, одягнути нагого – бути милостивим та уважним до свого ближнього. Світ не стоїть на місці. Життя пов'язане з часом, який невпинно минає. Кожна людина є свідомою того, що прийде час, коли треба буде скласти звіт за своє перебування на землі. І настане незабаром час, коли прийде Син Чоловічий у всій своїй славі, для того, щоби зібрати на суд всіх людей, які жили у всі часи на всій планеті. Іцією притчею Ісус Христос вчить нас, що добро і зло не будуть існувати разом вічно. Прийде час, коли Син Божий відокремить зло від добра, праведників від грішників. Немає у світі людини, яка не мала б нагоди чинити добро. Кожного дня є можливість робити діла милосердя, допомагати бідним, потішати хворих. Не втрачаймо жодної нагоди чинити Богові радість і стати в помочі, бо ж щойно чули Його Слово: «Усе, що Ви зробили одному з моїх братів найменших, ви мені зробили». Робімо людям добрі діла і тим виконаємо заповіді Христа і отримаємо вічну нагороду – Небо. Амінь.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх.

Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Аلیلуя, аلیلуя, аلیلуя.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Luba Dyky, Adrianna Halloran, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Alice Morris, Elizabeth Mozina, Olympia Pasicznyk, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, Richard Smith, John Terninko, Elisha Wallace, Greg and Mary. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.



This Month's Birthdays!

Feb. 1 – Denise B. Feb. 15 – John H. and Oleh R.
Feb. 7 – Gage Y. Feb. 22 – Carmel H.
Feb. 9 – Diana H. Feb. 24 – Phil B.

Na Mnohaya Lita! May our dear Lord grant you many more healthy & happy blessed years!

Celebration of the Holy Mysteries

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy
BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR
(AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)
SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10 AM (Sept.- May) Sundays 9 AM (June- Aug.)
HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

Saturday Services

Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 or cantor Jerry Maksymowych at (603) 627-2042. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9 or 10 AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Sat.2 /22 (7PM): VespersService Sat. 2/22 (10am) Panachyda for all deceased parishioners offered by John Housty Sun.2/23 (10AM): For all Parishioners	Sat. 3/1 (7PM): VespersService Sun. 3/2 (10AM)(For all Parishioners Sat.3/8 (7PM) Sun. 3/9 (10AM)
---	---

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. OlehPankewycz:(716)449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy(603)757-3426 Taraszub0@gmail.com

Religious Education for Children: Mrs. Christina Vogel: Chirstina.Vogel@Comcast.net

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net



January, 2025 Financial Summary

Total Income from January Donations: \$4,478

Total Expenditures for January: \$4,471.15

Income for January: \$6.85

Average attendance in January: 48

Thank you and God bless you for your generous support of our parish

